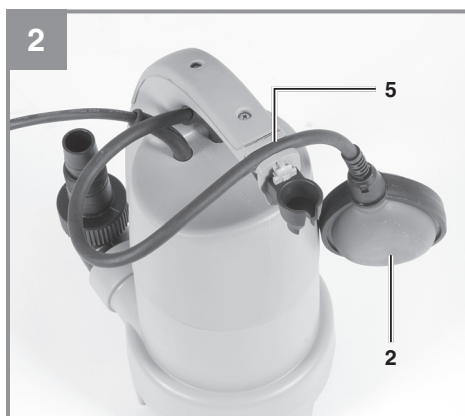
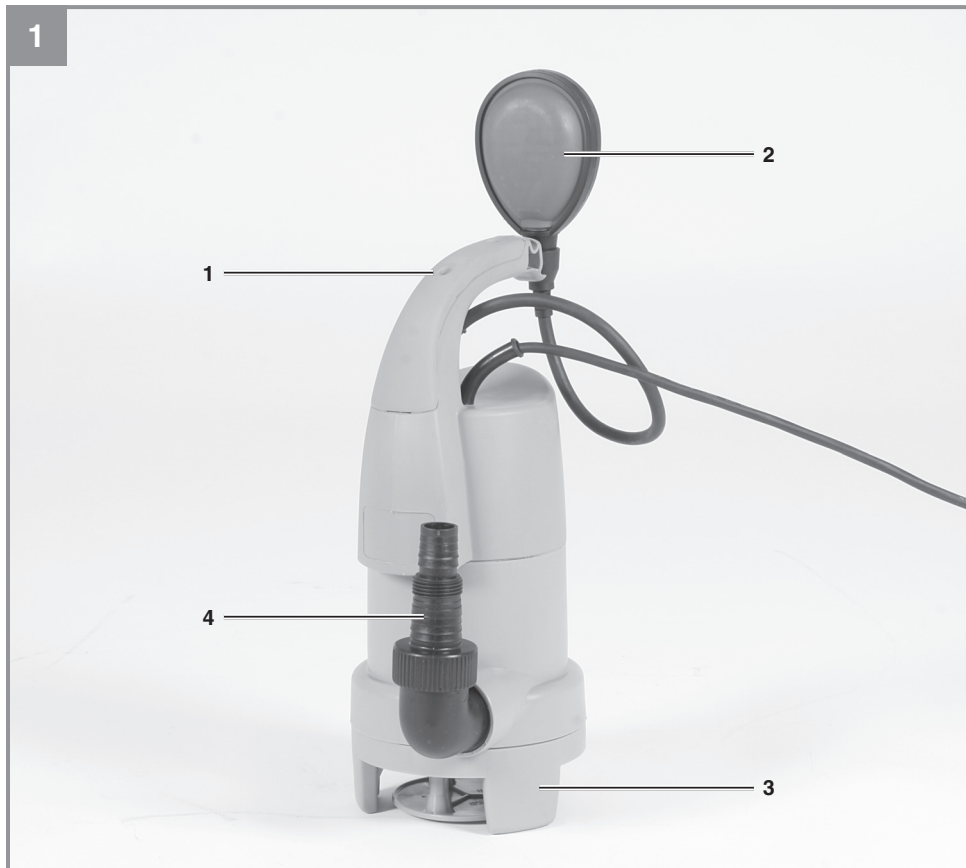
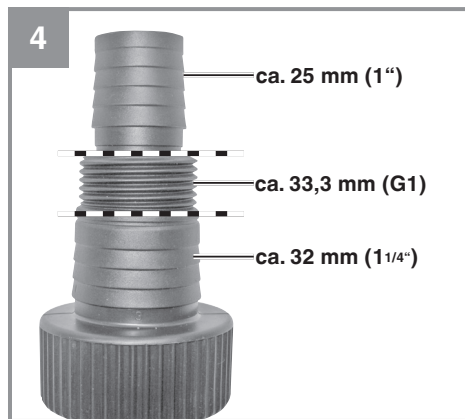


- D** Originalbetriebsanleitung
Schmutzwasserpumpe 300 W
- F** Traduction de la notice originale
Pompe eaux usées 300 W
- I** Traduzione delle istruzioni originali
Pompa per acque reflue 300 W
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Vuilwaterpomp 300 W
- S** Översättning av originalbruksanvisning
Smutsvattenpump 300 W
- CZ** Překlad originálního návodu k použití
Kalové čerpadlo 300 W
- SK** Preklad pôvodného návodu na použitie
Kalové čerpadlo 300 W
- RO** Traducere a instrucțiunilor originale
Pompă de ape uzate 300 W
- GB** Translation of the Original Instructions
Dirty water pump 300 W



PE-SW 3030





Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung
11. Fehlersuchplan
12. Garantieurkunde
13. EG-Konformitätserklärung

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

D

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

D

1. Sicherheitshinweise

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahr!

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (nach VDE 0100 Teil 702 und 738).

Falls Sie nicht sicher sind, ob in der Installation ein RCD vorhanden ist, empfehlen wir einen PRCD-S Zwischenschalter zu verwenden (Fragen Sie ihren Elektrofachmann).

D

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die Erdung, Nullung oder Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Pumpe darf nicht bei gefrierenden Wetterbedingungen im Freien gelassen werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Handgriff
2. Schwimmschalter
3. Ansaugkorb
4. Universal-Schlauchanschluss

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug!
Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Schmutzwasserpumpe
- Universal-Schlauchanschluss
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

D

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Das Gerät findet überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten und vielen Anwendungen mehr. Es darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das

Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Durch Auslaufen von Schmieröl/Schmiermittel kann das Wasser verunreinigt werden.

4. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	300 Watt
Fördermenge max.	8500 l/h
Förderhöhe max.	5 m
Eintauchtiefe max.	5 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	ca. 47,8 mm (G 1½) IG
Fremdkörper max.:	Ø 30 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	max. ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	min. ca. 5 cm
Schutzart:	IPX8

D

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.1 Die Installation

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung
- oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Hinweis:

Klären Sie vor dem Betrieb der Pumpe mögliche Sonderbedingungen für die Installation!

Wenn z.B. ein Stromausfall, eine Verschmutzung oder eine defekte Abdichtung zu Sachschäden führen können, sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu installieren.

Diese Schutzmaßnahmen sind zum Beispiel:

Parallel laufende Pumpen auf einem getrennt abgesicherten Stromkreis, Feuchtigkeitssensoren zur Abschaltung und ähnliche Sicherheitseinrichtungen.

D

In Zweifelsfällen lassen Sie sich unbedingt von einem Sanitärfachmann beraten.

Die maximale Fördermenge kann nur mit dem größtmöglichen Leitungsdurchmesser erreicht werden, beim Anschluss kleinerer Schläuche oder Leitungen wird die Fördermenge reduziert. Bei Verwendung des Universal-Schlauchanschlusses (Abb. 1/Pos. 4) sollte dieser deshalb wie in Abb. 4 gezeigt bis zum genutzten Anschluss gekürzt werden, um die Fördermenge nicht unnötig zu reduzieren. Flexible Schlauchleitungen sind mit einer Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten) am Universal-Schlauchanschluss zu befestigen.

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Pumpenschacht sollte eine ausreichende Größe haben.

5.2 Der Netzanschluss

Gefahr!

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A) und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

D

Gefahr!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.
- Zum Ausschalten des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.

Einstellung des Ein/Aus-Schaltpunktes:

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmerschalters kann durch Veränderung des Schwimmerschalters in der Schwimmschalterrasterung eingestellt werden (Abb. 2/Pos. 5).

- Der Schwimmerschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie das Gerät in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob das Gerät sich ein, bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Kabelhalterung nicht kleiner als 10 cm ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, dass der Schwimmerschalter nicht vor dem Ausschalten des Gerätes den Boden berührt. **Achtung!** Gefahr des Trockenlaufes.

Manueller Betrieb:

Der Schwimmschalter muss wie in Bild 3 montiert werden. Somit läuft das Gerät ständig. Das Gerät darf in dieser Betriebsart nur unter Aufsicht benutzt werden, um Trockenlauf zu vermeiden. Das Gerät muss abgeschaltet werden (Netzstecker ziehen) sobald kein Wasser mehr aus der Druckleitung austritt.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter mit klarem Wasser von Ablagerungen reinigen.

D

8.1 Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Gehäuse muss der untere Teil des Gerätes wie folgt zerlegt werden:

1. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Gehäuse.
2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen. **Achtung!** Das Gerät nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in Ihrem Hornbach Markt.

D

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

11. Fehlersuchplan

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Schwimmschalter schaltet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung überprüfen - Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Gerät fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Gerät schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> - Schwimmschalter kann nicht absinken 	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb reinigen - Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> - Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen - Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

D

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

D

HORNBAACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBAACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBAACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Technische Änderungen vorbehalten

12. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.

D

- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.

- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

D


4. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. EG-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Schmutzwasserpumpe PE-SW 3030

Hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

den folgenden Richtlinien entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMV-Richtlinie 2014/30/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement & Umwelt
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der
technischen Unterlagen

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

D

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
- F** 9. Mise au rebut et recyclage
10. Stockage
11. Plan de recherche des erreurs
12. Bon de garantie
13. Déclaration de conformité CE



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

F

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

F

1. Consignes de sécurité

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil.

Danger !

L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection contre les courants de défaut (RCD) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA (selon VDE 0100 Partie 702 et 738).

Si vous n'êtes pas sûr que l'installation comporte un RCD, nous recommandons d'utiliser un interrupteur intermédiaire PRCD-S (demandez à votre électricien).

L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil pendant la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!

F

- Avant de mettre en service l'appareil, faites vérifier par un spécialiste si la mise à la terre, la mise au neutre ou la protection contre les courants de courts-circuits satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irréprochablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent être préservés de l'humidité.
- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.
- La pompe ne doit pas rester dehors en cas de gel.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Poignée
2. Interrupteur à flotteur
3. Panier d'aspiration
4. Raccord flexible universel

2.2 Volume de livraison

F

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets !
Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Pompe eaux usées
- Raccord flexible universel
- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour des carburants pour moteurs, des produits nettoyants et autres produits chimiques !

F

L'appareil peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par exemple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit de l'utiliser pour exploiter des bassins de piscine !

Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme une pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

L'eau peut être salie par des fuites d'huile de graissage/de lubrifiant.

4. Données techniques

F

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	300 watts
Refoulement maxi.	8500 l./h.
Hauteur manométrique maxi.....	5 m
Profondeur d'immersion maxi.	5 m
Température de l'eau maxi.....	35°C
Raccord flexible	env. 47,8 mm (G1½) IG
Corps étranger maxi.....	Ø 30 mm
Hauteur de point de commutation: MARCHE.....	env. 50 cm maxi.
Hauteur de point de commutation : ARRÊT	env. 5 cm min.
Type de protection :	IPX8

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

5.1 L'installation

L'installation de l'appareil se fait soit:

- fixe avec une tuyauterie fixe
- ou
- fixe avec une conduite souple

F

Remarque :

Clarifiez avant la mise en service de la pompe les conditions particulières éventuelles de son installation !

Si par ex. une coupure de courant, des impuretés ou un joint défectueux peuvent entraîner des dommages, il faut installer des mesures de protection supplémentaires.

Ces mesures de protection sont par exemple des pompes installées en parallèle sur un circuit électrique sécurisé séparé, des capteurs d'humidité pour la mise hors service, et des dispositifs de sécurité similaires.

Dans le doute, faites-vous conseiller par un spécialiste en installations sanitaires.

La quantité de refoulement maximale peut uniquement être atteinte avec le plus grand diamètre de conduite possible, si l'on raccorde de petits tuyaux ou conduites, le refoulement est réduit. Si vous utilisez le raccord flexible universel (fig. 1 / pos. 4), celui-ci devrait être raccourci jusqu'au branchement utilisé afin de ne pas réduire inutilement la quantité de liquide refoulé, comme indiqué dans la figure 4. Fixez les conduites flexibles avec un collier de serrage (non compris dans la livraison) au niveau du raccord flexible universel.

Lors de l'installation, faites attention à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique. L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou être placé sur le fond de la cuve. Dans le but de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau de l'eau est trop faible, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

F

Le puits de pompe devrait avoir une taille suffisante.

5.2 Le branchement secteur

Danger !

Votre appareil est déjà pourvu d'une fiche à contact de protection. L'appareil est destiné à être raccordé à une prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz. Assurez-vous que la prise est assez sécurisée (au moins 6 A) et en parfait état de fonctionnement. Engagez la fiche de contact dans la prise de courant et l'appareil est prêt au fonctionnement.

Danger !

Ce travail doit uniquement être effectué par un spécialiste électricien ou du service après-vente afin d'éviter tout risque.

6. Commande

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants:

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière sûre.
- Vérifiez que la conduite de pression est montée dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est de 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise de courant électrique est en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ou l'eau n'entre jamais en contact avec le branchement secteur.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne à sec.
- Évitez que la pompe ne fonctionne à sec.
- Débranchez la prise secteur pour éteindre l'appareil.

F

Réglage du point de contact de mise en/hors circuit :

Le point de commutation de mise en / hors circuit de l'interrupteur à flotteur peut être réglé par déplacement de l'interrupteur à flotteur dans son support (fig. 2 / pos. 5).

- L'interrupteur à flotteur doit être fixé pour que la hauteur de point de commutation : MARCHE et la hauteur de point de commutation : ARRET puissent être atteintes facilement et avec peu d'efforts. Vérifiez ce point en plaçant l'appareil dans un récipient, rempli d'eau, et levez l'interrupteur à flotteur précautionneusement avec la main puis abaissez-le à nouveau. Vous pouvez voir ainsi si l'appareil se met en ou hors circuit.
- Veillez également à ce que l'écart entre la tête de l'interrupteur à flotteur et le support de câble ne soit pas inférieur à 10 cm. En cas d'écart trop faible, un fonctionnement irréprochable n'est pas garanti.
- Veillez lors du réglage de l'interrupteur à flotteur que ce dernier ne touche pas le fond avant la mise hors service de l'appareil. Attention ! Risque de fonctionnement à sec.

Mode manuel:

L'interrupteur à flotteur doit être monté comme indiqué en figure 3. L'appareil fonctionne ainsi constamment. Dans ce mode de fonctionnement, l'appareil doit uniquement être utilisé sous surveillance afin d'éviter la marche à sec. L'appareil doit être mis hors circuit (débrancher la prise secteur) dès qu'il n'y a plus d'eau qui sort de la conduite de pression.

7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

F

Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

- Avant chaque travail de maintenance, débranchez la prise réseau.
- Lorsque vous l'utilisez en le transportant, nettoyez l'appareil après chaque emploi avec de l'eau claire.
- En cas d'installation fixe, il est recommandé de contrôler tous les 3 mois la fonction de l'interrupteur à flotteur.
- Éliminez les particules de peluches et fibres éventuellement déposées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.
- Tous les 3 mois, débarrassez le fond de la boue et nettoyez également les parois de la cuve.
- Éliminer les dépôts de l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

8.1 Nettoyage de la roue à aubes

En cas de dépôt trop important dans le boîtier, la partie inférieure de l'appareil doit être démontée comme suit :

1. Détachez le panier d'aspiration du boîtier.
2. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.

Attention ! Ne pas poser ou étayer l'appareil sur la roue à aubes !

3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

F

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

F

11. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Origines	Remède
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Tension secteur man- que - Interrupteur à flotteur ne commute pas 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier la tension secteur - Placer l'interrupteur à flotteur dans une posi- tion plus élevée
L'appareil ne refoule pas	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre d'entrée bouché - Tuyau de refoulement flambé 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le filtre d'entrée au jet d'eau - Défaire le point de plia- ge
L'appareil ne se met pas hors circuit	<ul style="list-style-type: none"> - L'interrupteur à flotteur ne peut pas s'abaisser 	<ul style="list-style-type: none"> - Monter correctement l'appareil sur le fond de la cuve
Refoulement insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre d'entrée bouché - Puissance diminuée par des produits mé- langés à l'eau très en- crassés et graissants 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le filtre d'entrée - Nettoyer l'appareil et remplacer les pièces d'usure
L'appareil se déconnecte après une brève durée de fonction- nement	<ul style="list-style-type: none"> - La protection du moteur déconnecte l'appareil à cause d'un trop grand encrassement de l'eau - Température de l'eau trop élevée, la protec- tion du moteur décon- necte 	<ul style="list-style-type: none"> - Débrancher la prise secteur et nettoyez l'appareil ainsi que la cuve - Veillez à la température maximale de l'eau de 35° C!

F



Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

F

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

12. Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garantie est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environ-

F

nementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.

- les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).

- les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.

F

4. La durée de garantie est de 3 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit
dans les Données Techniques:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Pompe eaux usées PE-SW 3030

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/EC
Directive CEM 2014/30/UE (EMV)
Directive sur limitation des substances dangereuses dans les équipements électriques et
électroniques 2011/65/UE (RoHS)

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité & environnement
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

F

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
- I** 10. Conservazione
11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie
12. Certificato di garanzia
13. Dichiarazione CE di conformità



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini. Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliate o sono state istruite riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Pericolo!

L'apparecchio deve venire alimentato tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e 738).

Se non siete sicuri che nell'installazione sia presente un RCD, consigliamo di utilizzare un interruttore differenziale PRCD-S (rivolgetevi al vostro elettricista di fiducia).

L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fate controllare da uno specialista che la messa a terra, la messa a terra del neutro o il circuito di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente responsabile della fornitura di energia elettrica e funzionino in modo corretto.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazioni collocate i collegamenti ad innesto in un'area che non ne venga interessata.
- Si deve comunque evitare in ogni caso di convogliare liquidi aggressivi e sostanze abrasive.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.
- L'apparecchio deve essere protetto da un funzionamento a secco.
- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- In caso di gelo la pompa non deve essere lasciata all'esterno.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impugnatura
2. Interruttore a galleggiante
3. Griglia di aspirazione
4. Attacco universale del tubo flessibile

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli!
I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Pompa per acque reflue
- Attacco universale del tubo flessibile
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio che avete acquistato è destinato a convogliare acqua con una temperatura massima di 35° C. L'apparecchio non deve essere assolutamente usato per altri liquidi, in particolare se si tratta di carburanti per motori, detergenti ed altri prodotti chimici!

L'apparecchio può essere impiegato ovunque si debba pompare dell'acqua, per es. in casa, in giardino e in molti altri settori. Non deve essere usato nel caso di vasche di piscine!

Per usare l'apparecchio in acqua con fondo naturale e fangoso, mettetelo in un posto un po' sollevato, per es. su dei mattoni.

L'apparecchio non è adatto per l'uso continuo, per es. come pompa di circolazione nel laghetto. La durata utile prevista dell'apparecchio si ridurrà notevolmente, poiché non è stato costruito per una sollecitazione continua.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

La fuoriuscita di olio lubrificante/altri lubrificanti può comportare una contaminazione dell'acqua.

4. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	300 Watt
Portata max.....	8500 l/h
Prevalenza max.....	5 m
Profondità di immersione max.....	5 m
Temperatura max. dell'acqua	35°C
Attacco del tubo flessibile	ca. 47,8 mm (G 1½) IG
Corpi estranei max.....	Ø 30 mm
Altezza del punto di commutazione ON	max. ca. 50 cm
Altezza del punto di commutazione OFF	min. ca. 5 cm
Tipo di protezione	IPX8

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

5.1 L'installazione

L'installazione dell'apparecchio viene effettuata o:

- in modo fisso con tubazione rigida
- o
- in modo fisso con tubazione flessibile

Avviso!

Eventuali condizioni speciali di installazione vanno chiarite prima della messa in esercizio della pompa!

In caso di danni causati ad esempio da sporcizia, una caduta di corrente o una guarnizione difettosa, dovete installare le ulteriori misure di protezione.

Le misure di protezione sono ad esempio:
pompe con funzionamento parallelo su un circuito di corrente con protezione separata, sensori di umidità per il disinserimento e dispositivi di sicurezza simili.

In caso di dubbi fatevi consigliare assolutamente da un tecnico di impianti sanitari.

La portata massima si raggiunge soltanto con un diametro massimo della tubazione, mentre collegando tubazioni e tubi flessibili più piccoli la portata viene ridotta. Usando l'attacco universale del tubo flessibile (Fig. 1/Pos. 4) esso dovrebbe essere accorciato fino all'attacco usato come mostrato nella Fig. 4 per non ridurre la portata senza motivo. Tubazioni flessibili devono essere fissate con una fascetta (non compresa nella fornitura) all'attacco universale del tubo flessibile.

Durante l'installazione fate attenzione a non montare mai l'apparecchio appeso al tubo di mandata o al cavo della corrente. L'apparecchio deve essere agganciato alla maniglia prevista o deve essere appoggiato sul fondo del pozzo. Per garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, il fondo del pozzo deve essere sempre libero da fango o da altro sporco. In caso di un livello d'acqua insufficiente, il fango nel pozzo può asciugarsi rapidamente e impedire all'apparecchio di avviarsi. Perciò è necessario controllare regolarmente l'apparecchio (eseguite tentativi di avviamento).

Il pozzetto della pompa dovrebbe essere sufficientemente grande.

5.2 Collegamento alla rete

Pericolo!

L'apparecchio da voi acquistato è già dotato di una spina con messa a terra. L'apparecchio è concepito per essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra da 230 V ~ 50 Hz. Assicuratevi che la presa di corrente sia sufficientemente protetta (almeno 6 A) e in perfetto stato. Inserite la spina nella presa di corrente. In tal modo l'apparecchio è pronto all'esercizio.

Pericolo!

Al fine di evitare rischi, tale operazione deve essere eseguita da un elettricista specializzato o da un servizio di assistenza.

6. Uso

Dopo aver letto attentamente queste istruzioni di installazione ed uso, potete mettere in esercizio l'apparecchio tenendo presente i seguenti punti:

- Accertatevi che l'apparecchio sia installato in modo sicuro.
- Verificate che il tubo di mandata sia stato montato in modo corretto.
- Assicuratevi che il collegamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Verificate che la presa elettrica sia in perfetto stato.
- Assicuratevi che umidità e acqua non raggiungano in nessun caso l'allacciamento alla rete.
- Evitate che l'apparecchio funzioni a secco.
- Per spegnere l'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

Regolazione del punto di commutazione ON/OFF

Il punto di commutazione ON ovvero OFF dell'interruttore a galleggiante può essere regolato spostando l'interruttore stesso nelle diverse posizioni (Fig. 2/Pos. 5).

- L'interruttore a galleggiante deve essere montato in modo tale che l'altezza del punto di attivazione ON e quella del punto di disattivazione OFF possano essere raggiunte facilmente e con un impiego di forza ridotto. Accertatevi collocando l'apparecchio in un recipiente pieno d'acqua e sollevando e poi abbassando a mano con cautela l'interruttore a galleggiante. Facendo ciò potete constatare se l'apparecchio si attiva e disattiva.
- Assicuratevi anche che la distanza fra la parte superiore dell'interruttore a galleggiante ed il supporto del cavo non sia inferiore a 10 cm. In caso di distanza insufficiente non viene garantito il perfetto funzionamento.
- Nel regolare l'interruttore a galleggiante fate attenzione che quest'ultimo non venga a contatto del fondo prima della disattivazione dell'apparecchio. Attenzione! Pericolo di funzionamento a secco.

Esercizio manuale

L'interruttore a galleggiante deve essere montato come nella Fig. 3. In questo modo l'apparecchio rimane in esercizio. In questa modalità operativa l'apparecchio può essere utilizzato solo sotto sorveglianza per evitare il funzionamento a secco. L'apparecchio deve essere disinserito (staccando la spina dalla presa di corrente) non appena non esce più acqua dal tubo di mandata.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.
- In caso di impiego mobile, l'apparecchio deve ogni volta essere lavato con acqua pulita dopo l'uso.
- In caso di un utilizzo fisso si consiglia di controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante ogni 3 mesi.
- Togliete con un getto d'acqua filetti, peluzzi e particelle fibrose che si siano eventualmente depositati nella carcassa.
- Ogni 3 mesi togliete il fango dal fondo del vano in cui si trova la pompa e pulitene anche le pareti.
- Pulite l'interruttore a galleggiante e liberatelo dai depositi.

8.1 Pulizia della ruota a pale

In caso di depositi eccessivi nella carcassa è necessario smontare la parte inferiore dell'apparecchio nel modo seguente.

1. Togliete la griglia dalla carcassa.
2. Pulite la ruota a pale con acqua pulita.
Attenzione! Non mettete o appoggiate l'apparecchio sulla ruota a pale!
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalie	Cause	Rimedio
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none">- Manca la tensione di rete- L'interruttore a galleggiante non funziona	<ul style="list-style-type: none">- Controllate la tensione di rete- Portate l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
L'apparecchio non convoglia	<ul style="list-style-type: none">- Filtro in entrata ostruito- Tubo di mandata piegato	<ul style="list-style-type: none">- Pulite con un getto d'acqua il filtro in entrata- Eliminate la piega
La pompa non si disinserisce	<ul style="list-style-type: none">- L'interruttore a galleggiante non può abbassarsi	<ul style="list-style-type: none">- Installate bene l'apparecchio sul fondo del pozzo
Portata insufficiente	<ul style="list-style-type: none">- Filtro in entrata ostruito- Prestazioni ridotte a causa di impurità e corpi estranei abrasivi nell'acqua	<ul style="list-style-type: none">- Pulite il filtro in entrata- Pulite l'apparecchio e sostituite le parti usurate
La pompa si spegne dopo un breve periodo di esercizio	<ul style="list-style-type: none">- Il salvamotore spegne l'apparecchio a causa del notevole sporco presente nell'acqua- Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">- Staccate la spina e pulite l'apparecchio e il pozzo- Tenete presente la temperatura massima dell'acqua di 35°C!



Il simbolo del “bidone sbarrato” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l’ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell’ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell’apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell’ambiente.

12. Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di

pulizia e manutenzione.

- Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).

- Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.


4. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. Dichiarazione CE di conformità

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto
nella sezione Dati tecnici:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Pompa per acque reflue PE-SW 3030

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/EC
Direttiva EMC 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE

è in conformit. alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità e tutela ambientale
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Vervanging van de netaansluitleiding
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Opbergen
11. Foutopsporing
12. Garantiebewijs
13. EG-verklaring van overeenstemming



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

NL

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Dit apparaat kan door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Gevaar!

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed (volgens VDE 0100 deel 702 en 738).

Indien u niet zeker bent of in de installatie een RCD voorhanden is, dan bevelen wij aan om een PRCD-S tussenschakelaar te gebruiken (vraag na bij uw elektricien).

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik. Het is niet toegestaan om het apparaat te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarezone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!

NL

- Voordat u het toestel in gebruik neemt dient u door een deskundige te laten controleren of de aarding, de nulleider, de aardlekschakeling beantwoorden aan de veiligheidsvoorschriften van de energievoorzieningsmaatschappij en naar behoren werken.
- De elektrische insteekverbindingen dienen tegen vocht te worden beschermd.
- Bij gevaar voor overstroming dienen de insteekverbindingen in een zone te worden aangebracht die veilig is tegen overstroming.
- Het opvoeren van aantastende vloeistoffen alsmede het opvoeren abrasieve (schurende) stoffen dient in elk geval te worden vermeden.
- Het toestel dient tegen de vorst te worden beschermd.
- Het toestel dient tegen drooglopen te worden beschermd.
- De toegang tot het toestel door kinderen dient door gepaste maatregelen te worden voorkomen.
- De pomp mag bij vriesweer niet buiten blijven.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Handgreep
2. Vloterschakelaar
3. Aanzuigkorf
4. Universele slangaansluiting

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Vuilwaterpomp
- Universele slangaansluiting
- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

Het door uw aangekochte toestel is bedoeld voor het opvoeren van water met een maximale temperatuur van 35°C. Het toestel mag niet worden gebruikt voor andere vloeistoffen, vooral niet voor motorbrandstoffen, reinigingsmiddelen en andere chemische producten!

Het toestel wordt overal toegepast waar water van de ene plaats naar de andere moet worden overgebracht, b.v. in de huishouding, in de tuin en bij vele andere toepassingen. Het mag niet voor zwembassins worden gebruikt!

NL

Bij gebruik van het toestel in wateren met een natuurlijke modderige bodem plaatst u het toestel lichtjes verhoogd, b.v. op bakstenen.

Het toestel is niet bedoeld om continu te worden gebruikt, b.v. als circulatiepomp in een vijver. De te verwachten levensduur van het toestel wordt daardoor aanzienlijk verkort omdat het toestel niet geconstrueerd is om permanent te worden belast.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Door uitlopen van smeerolie/smeermiddelen kan het water worden verontreinigd.

4. Technische gegevens

Aansluiting op het net	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	300 watt
Capaciteit max.	8500 l/uur
Opvoerhoogte max.	5 m
Dompeldiepte max.	5 m
Watertemperatuur max.	35° C
Slangkoppeling	ca. 47,8 mm (G 1½) IG
Vreemde voorwerpen max.:	Ø 30 mm
Schakelpunthoogte: AAN	max. ca. 50 cm
Schakelpunthoogte: UIT	min. ca. 5 cm
Bescherming type:	IPX8

NL

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

5.1 De installatie

De installatie van het toestel gebeurt ofwel:

- Stationair met een vaste buisleiding
- of
- stationair met een flexibele slangleiding

Aanwijzing:

Ga na of er mogelijk speciale voorwaarden voor de installatie zijn voordat u de pomp in gebruik gaat nemen. Wanneer b.v. door stroomonderbreking, vervuiling of defecte afdichting materiële schade kan worden berokkend, dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden geïnstalleerd.

Deze veiligheidsmaatregelen zijn bijvoorbeeld: parallel draaiende pompen op een door een aparte zekering beveiligde stroomkring, vochtigheidssensoren voor de uitschakeling en soortgelijke veiligheidsinrichtingen. Als u niet zeker bent laat u in ieder geval adviseren door een vakman voor sanitaire installaties.

De maximale capaciteit kan enkel met een zo groot mogelijke leidingdiameter worden bereikt; de capaciteit zal verminderen als slangen of leidingen met een kleinere diameter worden aangesloten. Wordt de universele slangaansluiting (fig. 1, pos. 4) gebruikt moet die bijgevolg tot de gebruikte aansluiting worden ingekort, zoals in fig. 4 getoond, om de capaciteit niet onnodig te verminderen. Flexibele slangleidingen moeten op de universele slangaansluiting worden vastgemaakt m.b.v. een slangbeugel (niet bij de levering begrepen).

NL

Bij de installatie dient u er rekening mee te houden dat het toestel nooit aan de drukleiding of aan de stroomkabel vrij hangend mag worden gemonteerd. Het toestel moet aan het daarvoor voorziene handvat worden opgehangen of op de schachtbodem worden opgesteld. Teneinde een perfecte werkwijze van het toestel te verzekeren moet de schachtbodem steeds vrij zijn van modder of andere verontreinigingen. Bij een te laag waterpeil kan de in de schacht voorhanden zijnde modder snel droog worden en het aanlopen van het toestel beletten. Daarom is het noodzakelijk het toestel regelmatig te controleren (startpogingen uitvoeren).

De pompschacht moet groot genoeg zijn.

5.2. Netaansluiting

Gevaar!

Het door u aangekochte toestel is reeds voorzien van een veiligheidsstekker. Het toestel is bedoeld om op een veiligheidsstopcontact met 230 V wisselstroom 50 Hz te worden aangesloten. Vergewis u er zich van dat het stopcontact voldoende beveiligd is (minstens

zekering van 6 A) en helemaal in orde is. Steek de netstekker het stopcontact in: het toestel is meteen bedrijfsklaar.

Gevaar!

Deze werkzaamheid dient enkel door een gekwalificeerde elektricien of door de klantendienst te worden uitgevoerd zodat niemand in gevaar kan worden gebracht.

6. Bediening

Als u de installatie- en gebruiksinstructies nauwkeurig hebt gelezen kan u het toestel in gebruik nemen mits inachtneming van het volgende:

- Vergewis u er zich van dat het toestel veilig is opgesteld.
- Controleer of de drukleiding naar behoren is aangebracht.
- Vergewis u zich ervan dat het toestel op 230 V ~ 50 Hz is aangesloten.
- Controleer of het elektrische stopcontact in een behoorlijke staat verkeert.
- Controleer of ervoor gezorgd is dat nooit vocht of water bij de netaansluiting terecht kan komen.
- Vermijd het drooglopen van het toestel.
- Om het apparaat uit te schakelen verwijdert u de netstekker uit het stopcontact.

NL

Afstellen van het AAN/UIT-schakelpunt:

Het in- of uitschakelpunt van de vlotterschakelaar kan worden afgesteld door verandering van de vlotterschakelaar in de vergrendeling (fig. 2, pos. 5).

- De vlotterschakelaar moet zodanig worden aangebracht dat de schakelpunthoogte: AAN en de schakelpunthoogte: UIT gemakkelijk en met geringe lichamelijke inspanning kan worden bereikt. Controleer dit door het toestel in een met water gevuld reservoir te plaatsen en de vlotterschakelaar met de hand voorzichtig op te

tillen en daarna terug te verlagen. Daarbij kunt u zien of het toestel wordt in- of uitgeschakeld.

- Let wel dat de afstand tussen de kop van de vlotterschakelaar en de kabelhouder niet kleiner is dan 10 cm. Bij een te geringe afstand is de perfecte werking van het toestel niet verzekerd.
- Let bij het afstellen van de vlotterschakelaar erop dat de vlotterschakelaar voor het uitschakelen van het toestel niet de bodem raakt. LET OP! Gevaar voor drooglopen.

Manuele werkwijze:

De vlottende schakelaar moet worden gemonteerd zoals getoond in fig. 3. Op die manier draait het toestel permanent. Het toestel mag in deze modus enkel onder toezicht worden gebruikt om drooglopen te voorkomen. Het toestel moet worden uitgeschakeld (netstekker uit het stopcontact trekken) zodra uit de drukleiding geen water meer tevoorschijn komt.

NL

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

- Voor elke onderhoudswerkzaamheid dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Bij mobiel gebruik is het raadzaam om het toestel na elk gebruik met helder water te reinigen.
- Bij stationair gebruik is het aan te bevelen de werking van de vlotterschakelaar om de 3 maanden te controleren.
- Pluisjes en vezelachtige partikels die zich eventueel in het huis hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- Om de 3 maanden de schachtbodem van modder ontdoen en ook de schachtwanden schoonmaken.
- De vlotterschakelaar met helder water van bezinksels ontdoen.

NL

8.1 Reinigen van het schoepenwiel

Als te veel bezinksels in het huis aanwezig zijn moet het benedendeel van het toestel als volgt worden gedemonteerd:

1. Maak de aanzuigkorf van het huis los.
2. Het schoepenwiel met helder water schoonmaken.

LET OP! Het toestel niet op het schoepenwiel afzetten of steunen!

3. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

8.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

9. Verwijdering en recyclage

NL

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

11.Foutopsporing

Anomalieën	Oorzaken	Verhelpen
Apparaat start niet	<ul style="list-style-type: none"> - Netspanning ontbreekt - Vlotterschakelaar schakelt niet 	<ul style="list-style-type: none"> - Netspanning controleren - Vlotterschakelaar hoger plaatsen
Het apparaat voert geen water op	<ul style="list-style-type: none"> - Inlaatzeef verstopt geraakt - Drukslang geknikt 	<ul style="list-style-type: none"> - Inlaatzeef met waterstraal reinigen - Knikplaats verhelpen
Apparaat wordt niet uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> - Vlotterschakelaar kan niet dalen 	<ul style="list-style-type: none"> - Apparaat op de schachtbodem correct opstellen
Wateropbrengst onvoldoende	<ul style="list-style-type: none"> - Inlaatzeef verstopt geraakt - Capaciteit verminderd door erg vervuilde en afslijtende waterbijkomstelsels 	<ul style="list-style-type: none"> - Inlaatzeef reinigen - Apparaat reinigen en versleten onderdelen vervangen
Apparaat wordt na korte looptijd uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> - Motorveiligheid schakelt het apparaat wegens te hoge watervervuiling uit - Watertemperatuur te hoog, motorveiligheid schakelt het apparaat uit 	<ul style="list-style-type: none"> - Netstekker uit het stopcontact verwijderen en apparaat alsmede de schacht schoonmaken - Maximale watertemperatuur van 35° C in acht nemen!

NL



Het symbool van de „doorgestreepte vuilnisbak“ wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

NL

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

12. Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskun-

NL

dige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).

- Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.

4. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.


NL

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. EG-verklaring van overeenstemming

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven
bij de Technische gegevens:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Vuilwaterpomp PE-SW 3030

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EG machine-richtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement & milieu
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische
documentatie

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

NL

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring
11. Felsökning
- S** 12. Garantibevis
13. EG-försäkran om överensstämmelse



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

S

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Fara!

S

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Denna maskin får inte användas av barn. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Denna maskin kan användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av maskinen och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med maskinen.

Fara!

Apparaten ska anslutas till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA märkström (enl. VDE 0100, del 702 och 738).

Om du inte är säker på att en RCD ingår i installationen, rekommenderar vi att du använder en skyddsbrytare av typ PRCD-S (hör efter med en behörig elinstallatör).

Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!

- Innan du tar pumpen i drift måste du låta en fackman kontrollera att, jordningen, nollningen, jordfelsbrytaren fungerar på avsett vis och motsvarar säkerhetsföreskrifterna som har utgetts av energibolaget.
- Skydda elektriska stickkontakter mot väta.
- Vid risk för översvämningar måste stickkontakterna placeras på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas.
- Undvik tvunget att pumpa aggressiva vätskor samt abrasiva (nötande) material.
- Skydda pumpen mot frost.
- Skydda pumpen mot torrkörning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.
- Pumpen får inte lämnas kvar utomhus vid frost.

S

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Handtag
2. Flottörbrytare
3. Insugningslåda
4. Universal-slanganslutning

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

S

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehör delarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Smutsvattenpump
- Universal-slanganslutning
- Original-bruksanvisning

3. Ändamålsenlig användning

Pumpen som du har köpt är avsedd för pumpning av vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

Pumpen kan användas inom alla områden där vatten måste pumpas, t ex inom hushåll, trädgård eller många andra tillämpningar. Pumpen får inte användas i simbassänger!

Om pumpen ska användas i vattendrag med naturlig, slammig botten bör pumpen placeras upphöjt från botten, t ex på tegelstenar.

Pumpen är inte avsedd för kontinuerlig användning, t ex som cirkulationspump i en damm. Detta skulle leda till en markant förkortning av pumpens avsedda livslängd eftersom pumpen inte har konstruerats för en kontinuerlig belastning.

S

Pumpen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pumpen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Om smörjolja/smörjmedel läcker ut finns det risk för att vattnet förorenas.

4. Tekniska data

Nätanslutning.....	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov.....	300 W
Max. kapacitet.....	8500 l/h
Max. uppfodringshöjd	5 m
Max. doppningsdjup.....	5 m
Max. vattentemperatur	35°C
Slangkoppling	ca 47,8 mm (G 1½) innergånga
Främmande partiklar max.:	Ø 30 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL.....	max. ca 50 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	min. ca 5 cm
Kapslingsklass	IPX8

S

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

5.1 Installera pumpen

Pumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning
- eller
- stationärt med en flexibel slangledning

Märk!

Innan pumpen tas i drift måste du informera dig om ev. särskilda villkor gäller för installationen!

Om t ex ett strömavbrott, nedsmutsning eller en defekt packning kan leda till materiella skador, måste extra skyddsåtgärder installeras.

Dessa skyddsåtgärder är till exempel:

parallellt löpande pumpar på en separat säkrad strömkrets, fuktighetssensorer för frånkoppling samt liknande säkerhetsanordningar.

Kontakta tvunget en behörig VVS-installatör om du är osäker.

Den maximala kapaciteten kan endast uppnås med största möjliga ledningsdiameter. Om mindre slangar eller ledningar ansluts kommer kapaciteten att reduceras. Om universal-slanganslutningen (bild 1/ pos. 4) används, bör den kortas av till den aktuella anslutningen enligt beskrivningen i bild 4 så att kapaciteten inte reduceras i onödan. Flexibla slangledningarna ska fästas vid universal-slanganslutningen med en slangklämma (medföljer ej).

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Pumpen måste hängas upp i det härför avsedda handtaget eller ställas på schaktets botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis måste schaktets botten alltid vara fri från slam eller annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i schaktet snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta upp. Av denna anledning är det nödvändigt att pumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

S

Pumpschaktet ska vara tillräckligt stort.

5.2 Ansluta till elnätet

Fara!

Pumpen som du har köpt är redan utrustad med en jordad stickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat stickuttag med 230 V ~ 50 Hz. Övertyga dig om att stickuttaget har kopplats till en tillräckligt dimensionerad säkring (minst 6 A) och befinner sig i intakt skick. Sätt in stickkontakten i stickuttaget. Pumpen är nu driftberedd.

Fara!

För att undvika risker får denna arbetsuppgift endast utföras av en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst.

6. Använda

Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Beakta nedanstående punkter.

- Kontrollera att pumpen har ställts säkert.
- Kontrollera att tryckledningen har monterats på föreskrivet sätt.
- Kontrollera att den elektriska anslutningen uppgår till 230 V ~ 50 Hz.
- Kontrollera att den elektriska stickkontakten är intakt.
- Se till att nätslutningen aldrig utsätts för fukt eller vatten.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Dra ut stickkontakten ur stickuttaget om du vill stänga av pumpen.

Ställa in till-/från-kopplingspunkten

S

Du kan ställa in flottörbrytarens till-/frånkopplingspunkt genom att ändra på flottörbrytarens fixering (bild 2/pos. 5).

- Flottörbrytaren måste vara placerad så att kopplingshöjden: TILL och kopplingshöjden: FRÅN kan uppnås lätt och utan mycket kraft. Kontrollera detta genom att ställa pumpen i en behållare med vatten. Lyft upp flottörbrytaren försiktigt för hand och sänk den sedan igen. Du kan därmed kontrollera om pumpen slås till resp. ifrån.
- Se även till att avståndet mellan flottörbrytarens huvud och kabelhållaren inte är mindre än 10 cm. Om avståndet är alltför litet är det inte säkert att flottörbrytaren kommer att fungera.
- När du ställer in flottörbrytaren måste du se till att flottörbrytaren inte rör vid botten innan pumpen slås ifrån. Varning! Risk för att pumpen kör torrt.

Manuell drift:

Flottörbrytaren måste monteras enligt bild 3. Detta innebär att pumpen ständigt är i drift. I detta driftslag måste pumpen ständigt hållas under uppsikt så att den inte kör torrt. Pumpen måste slås ifrån (dra ut stickkontakten) när tryckledningen inte längre avger något vatten.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Vid stationär installation rekommenderar vi att flottörbrytarens funktion kontrolleras var tredje månad.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.
- Rengör schaktets botten från slam, samt schaktets väggar, var tredje månad.
- Använd klart vatten för att rengöra flottörbrytaren från avlagringar.

S

8.1 Rengöra skovelhjulet

Om avlagringarna i pumphuset är alltför omfattande måste husets undre del tas isär på följande sätt:

1. Lossa på insugningslådan från huset.
2. Rengör skovelhjulet med klart vatten.

Varning! Ställ inte pumpen på skovelhjulet. Stötta inte heller pumpen mot skovelhjulet!

3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som till exempel metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

S

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

11.Felsökning

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar ej	<ul style="list-style-type: none"> - Nätspänning saknas - Flottörbrytare kopplar inte in 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera nätspänningen. - Flytta flottörbrytaren till ett högre läge
Pumpen startar inte	<ul style="list-style-type: none"> - Inloppssilen tilltäppt - Tryckslangen har vikts 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör inloppssilen med vattenstråle - Råta ut slangen som har vikts
Pumpen kopplas inte ifrån	<ul style="list-style-type: none"> - flottörbrytaren kan inte sjunka 	<ul style="list-style-type: none"> - Ställ pumpen rätt på schaktets botten
Otillräcklig kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> - Inloppssilen tilltäppt - Reducerad prestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör inloppssilen - Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	<ul style="list-style-type: none"> - Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet - Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån 	<ul style="list-style-type: none"> - Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt schaktet - Beakta maximal vattentemperatur 35°C!

S



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBAACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBAACH-butiken.
- S** • även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBAACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandera det miljövänligt.

12. Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främ-

mande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportsador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).

- Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .

4. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

S För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com**

13.EG-försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs
under Tekniska data:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Smutsvattenpump PE-SW 3030

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EC
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef & miljö
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska
underlag

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

S

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Skladování
11. Plán vyhledávání chyb
12. Záruční list
13. ES prohlášení o shodě

CZ



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí!

CZ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj nesmějí používat děti. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu přístroje. Tento přístroj smějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která mohou v důsledku použití vzniknout. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.

Nebezpečí!

Přístroj musí být napájen ochranným vypínačem proti chybnému proudu (RCD) s jmenovitým vybavovacím chybným proudem do maximálně 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud si nejste jistí, jestli je provedena instalace RCD, doporučujeme vám použít pomocný spínač PRCD-S (žádejte ve vašem specializovaném obchodě).

Čerpadlo není vhodné na použití v plaveckých bazénech, brouzdalištích všeho druhu a ostatních vodstvech, ve kterých se během provozu mohou zdržovat osoby nebo zvířata. Provoz čerpadla během pobytu lidí nebo zvířat v oblasti ohrožení není přípustný. Informujte se u odborného elektrikáře!

- Než uvedete přístroj do provozu, nechte odborníkem zkontrolovat, zda, uzemnění, nulování, ochranné vypínání proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům energetického rozvodného podniku a zda bezvadně funguje.
- Elektrické zástrčky chránit před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení umístit zástrčky v oblasti chráněné před zatopením.
- V každém případě je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin a čerpání abrazivních látek (s brusnými účinky).
- Přístroj je třeba chránit před mrazem.
- Přístroj je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.
- Čerpadlo nesmí být ponecháno venku v mrazivém počasí.

CZ

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1)

1. Rukojeť
2. Plovákový spínač
3. Sací koš
4. Univerzální hadicová přípojka

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

CZ

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Kalové čerpadlo
- Univerzální hadicová přípojka
- Originální návod k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Vámi zakoupený přístroj je určen na čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Přístroj nesmí být používán pro jiné kapaliny, obzvláště ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky! Před použitím čerpadla si vyjasněte možné zvláštní podmínky pro instalaci!

Přístroj najde uplatnění ale všude tam, kde musí být přečerpána voda, např. v domácnosti, zahradě, a v dalších použitích. Čerpadlo nesmí být používáno pro provoz v bazénech!

Při použití přístroje ve vodách s přírodním, bahnitým dnem postavte přístroj na trochu vyvýšené místo, např. na cihly.

Přístroj není určen pro trvalé používání, např. jako cirkulační čerpadlo v rybníku. Očekávaná životnost přístroje se tak výrazně zkrátí, protože přístroj není konstruován pro trvalé zatížení.

CZ

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/ obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Vytečením mazacího oleje/maziva může být znečištěna voda.

4. Technická data

Síťová přípojka	230 V ~ 50 Hz
Příkon	300 W
Dopravované množství max.	8500 l/h
Dopravní výška max.	5 m
Hloubka ponoření max.	5 m
Teplota vody max.	35 °C
Hadicová přípojka	cca 47,8 mm
.....	(G 1½) vnitř. záv.
Cizí tělesa max.:	Ø 30 mm
Výška spínacího bodu: ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacího bodu: VYP	min. cca 5 cm
Druh ochrany:	IPX8

CZ

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

5.1 Instalace

Instalace přístroje se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím
nebo
- stacionárně s pružným hadicovým vedením

Upozornění!

Před použitím čerpadla si vyjasněte možné zvláštní podmínky pro instalaci!

Pokud by mohlo dojít např. kvůli výpadku proudu, znečištění nebo defektnímu těsnění k věcným škodám, musí se nainstalovat dodatečná ochranná opatření.

Tato ochranná opatření jsou například:
čerpadla běžící paralelně v odděleně zajištěném elektrickém obvodu,
senzory vlhkosti na vypnutí a podobná bezpečnostní zařízení.
V případě pochybností se bezpodmínečně poradte s odborným instalátérem.

Maximálního dopravovaného množství může být dosaženo pouze s co největším průměrem vedení, při připojení menších hadic nebo vedení se dopravované množství sníží. Při použití univerzální hadicové přípojky (obr. 1/pol. 4) by měla tato být zkrácena až k použité přípojce tak, jak je znázorněno na obr. 4, aby se dopravované množství nemuselo zbytečně snížit. Flexibilní hadicová vedení je třeba upevnit pomocí hadicové spony (není obsažena v rozsahu dodávky) na univerzální hadicové přípojce.

Při instalaci je třeba dbát na to, že přístroj nesmí být nikdy namontován volně visící na výtlačném potrubí nebo na síťovém kabelu. Přístroj musí být zavěšen na nosné rukojeti, určené pro tyto účely, resp. dosedat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce přístroje, musí být dno šachty vždy prosté bahna nebo jiných nečistot. Při moc nízké vodní hladině může bahno nalézající se v šachtě rychle zaschnout a bránit přístroji v rozběhu. Proto je nutné přístroj pravidelně kontrolovat (provádět zkušební spuštění).

CZ

Šachta pro umístění čerpadla by měla být dostatečně velká.

5.2 Síťová přípojka **Nebezpečí!**

Vámi zakoupený přístroj je již vybaven vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz. Přesvědčte se, že je zásuvka dostatečně jištěna (min. 6 A) a v bezvadném pořádku. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a přístroj je tím připraven k provozu.

Nebezpečí!

Tuto práci smí provádět pouze odborný elektrikář nebo zákaznický servis, aby se zabránilo nebezpečím.

6. Obsluha

Poté, co jste si pečlivě přečetli tento návod k instalaci a použití, můžete za dodržení následujících bodů přístroj uvést do provozu:

- zkontrolujte, zda je přístroj bezpečně postaven.
- zkontrolujte, zda bylo řádně připevněno výtlačné vedení.
- ubezpečte se, zda elektrická přípojka vykazuje 230 V ~ 50 Hz.
- zkontrolujte řádný stav elektrické zásuvky.
- ubezpečte se, že do síťové přípojky nikdy nemůže vniknout vlhkost nebo voda.
- Zabraňte, aby přístroj běžel nasucho.
- Na vypnutí přístroje vytáhněte prosím síťovou zástrčku ze zásuvky.

CZ

Nastavení bodu zapínání/vypínání:

Nastavení bodu zapínání, resp. vypínání plovákového spínače může být provedeno posunutím plovákového spínače v poloze nastavení plovákového spínače (obr. 2/pol. 5).

- Plovákový spínač musí být umístěn tak, aby byla výška spínacího bodu: ZAP a výška spínacího bodu: VYP lehce dosažitelná s malým vynaložením síly. Zkontrolujte toto tak, že přístroj postavíte do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač rukou opatrně zvednete a poté opět spustíte. Přitom uvidíte, zda se přístroj zapne resp. vypne.
- Dbejte na to, aby vzdálenost mezi hlavou plovákového spínače a držákem kabelu nebyla menší než 10 cm. Při moc malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavení plovákového spínače dbejte na to, aby se plovákový spínač před vypnutím přístroje nedotkl země. Pozor! Nebezpečí chodu nasucho.

Ruční provoz:

Plovákový spínač musí být smontován tak, je znázorněno na obr. 3. Tím běží přístroj neustále. Přístroj smí být používán v tomto druhu provozu pouze pod dohledem, aby se zabránilo chodu nasucho. Přístroj se musí vypnout (vytáhnout síťovou zástrčku), jakmile z výtlačného vedení přestane vytékat voda.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

CZ

Nebezpečí!

- Před každou údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při mobilním používání by měl být přístroj po každém použití vyčištěn čistou vodou.
- Při stacionární instalaci doporučujeme každé 3 měsíce přezkontrolovat funkci plovákového spínače.
- Chlupy a vláknité částičky, eventuálně usazené v tělese, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit ze dna šachty bahno a vyčistit také stěny šachty.
- Plovákový spínač vyčistit čistou vodou od usazenin.

8.1 Čištění lopatkového kola

Pokud se v tělese vytvoří moc silná usazenina, musí být spodní část přístroje následovně demontována:

1. Oddělit sací koš od tělesa.
2. Lopatkové kolo vyčistit čistou vodou.
Pozor! Přístroj neopírat nebo nestavět na lopatkové kolo!
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

CZ

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10.Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

11. Plán vyhledávání chyb

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Přístroj nenaskočí	<ul style="list-style-type: none">- Chybí síťové napětí- Plovákový spínač nespíná	<ul style="list-style-type: none">- Síťové napětí překontrolovat- Plovákový spínač dát do vyšší polohy
Přístroj nedopravuje	<ul style="list-style-type: none">- Sací filtr ucpán- Tlaková hadice zalomena	<ul style="list-style-type: none">- Sací filtr vyčistit proudem vody- Zalomení odstranit
Přístroj nevypíná	<ul style="list-style-type: none">- Plovákový spínač nemůže klesnout	<ul style="list-style-type: none">- Přístroj řádně postavit na dno šachty
Nedostatečné dopravované množství	<ul style="list-style-type: none">- Sací filtr ucpán- Výkon snížen nečistotami a brusnými příměsemi ve vodě	<ul style="list-style-type: none">- Sací filtr vyčistit- Přístroj vyčistit a rychle opotřebitelné díly nahradit
Přístroj se po krátké době vypne	<ul style="list-style-type: none">- Motorový jistič přístroj vypne kvůli silnému znečištění vody- Teplota vody moc vysoká, motorový jistič vypne	<ul style="list-style-type: none">- Vytáhnout síťovou zástrčku a přístroj a šachtu vyčistit- Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

CZ



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

CZ

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

12. Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.

CZ

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.

3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach,

škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).

- Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.

4. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.


V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

CZ

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13.ES prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části Technické parametry:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Kalové čerpadlo PE-SW 3030

vyrobený pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES
Směrnice o RoHS 2011/65/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality a životního prostředí
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických
podkladů

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

CZ

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie
11. Plán na hľadanie chýb
12. Záručný list
13. Izjava ES o skladnosti

SK



Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu

SK

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nепreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

SK

Tento prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Tento prístroj smie byť používaný osobami so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a vedomostí, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a o príslušných z toho plynúcich rizikách. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Nebezpečenstvo!

Prístroj sa musí napájať cez elektrickú sieť s ochranným vodičom (RCD) s nominálnym chybovým prúdom najviac 30 mA (podľa smernice VDE 0100 časť 702 a 738).

Ak si nie ste istý, či je v elektrickej sieti inštalovaná ochrana RCD, odporúčame použiť ochranný spínač PRCD-S (Kontaktujte odborného elektrikára).

Prístroj nie je určený na prevádzku v plaveckých bazénoch, bazénoch na kúpanie akéhokoľvek druhu a iných vodách, v ktorých by sa mohli počas jeho prevádzky nachádzať osoby alebo zvieratá. Prevádzka prístroja počas pobytu človeka alebo zvieratá v oblasti ohrozenia nie je prípustná. Informujte sa u odborného elektrikára!

SK

- Predtým než prístroj uvediete do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať, či vyhovuje uzemnenie, nulovanie alebo ochranné zapojenie chybového prúdu bezpečnostným predpisom spoločností dodávajúcich elektrickú energiu, a tiež či tieto správne fungujú.
- Elektrické zásuvné spojenia sa musia chrániť pred vlhkom.
- V prípade ohrozenia zatopením umiestnite zásuvné spojenia na bezpečné miesta, kde nehrozí zatopenie.
- V každom prípade sa má zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (pôsobiacie ako šmirgel).
- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Prístroj chráňte pred chodom na sucho.
- Prístup deťom je potrebné zamedziť vhodnými opatreniami.
- Čerpadlo nesmie byť ponechané vonku v mrazivých poveternostných podmienkach.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Plavákový spínač
3. Nasávací kôš
4. Univerzálna prípojka hadice

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

SK

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- Kalové čerpadlo
- Univerzálna prípojka hadice
- Originálny návod na obsluhu

3. Správne použitie prístroja

Vami zakúpený prístroj je určený na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Prístroj sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na motorové palivá, čistiace prostriedky ani iné chemické produkty!

Použitie prístroja je možné aj všade tam, kde je potrebné prečerpávať vodu, napr. v domácnosti, v záhrade a v ďalších mnohých použitíach. Nesmie byť používaný na prevádzku plaveckých bazénov!

Pri používaní prístroja vo vodách s prírodným, bahnitým dnom, postavte prístroj na trochu vyvýšenom mieste, napr. na tehly.

Prístroj nie je určený na trvalé používanie, napr. ako obehové čerpadlo v rybníku. Očakávaná životnosť prístroja sa týmto výrazne skráti, keďže prístroj nie je konštruovaný pre trvalé zaťaženie.

SK

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Vytečením mazacieho oleja/maziva môže dôjsť k znečisteniu vody.

4. Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230 V ~ 50 Hz
Príkion:	300 Watt
Prepravované množstvo, max.:	8500 l/h
Prepravná výška, max.:	5 m
Hĺbka ponorenia, max.:	5 m
Teplota vody, max.:	35 °C
Prípojka na hadicu:	cca 47,8 mm (záv. 1½) IG
Cudzie telesá, max.	Ø 30 mm
Výška spínacieho bodu: ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacieho bodu: VYP	min. cca 5 cm
Druh ochrany:	IPX8

5. Pred uvedením do prevádzky

SK

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

5.1 Inštalácia

Inštalácia prístroja sa uskutočňuje buď:

- stacionárne s pevným potrubným vedením alebo
- stacionárne s flexibilným hadicovým vedením

Upozornenie:

Pred použitím čerpadla si prosím vyjasnite prípadné zvláštne podmienky pre inštaláciu!

Ak by mohlo dôjsť napr. kvôli výpadku prúdu, znečisteniu alebo defektnému tesneniu k vecným škodám, musia sa nainštalovať dodatočné ochranné opatrenia.

Tieto ochranné opatrenia sú napríklad:

Paralelne bežiacie čerpadlá na elektrickom obvode s oddeleným istením, senzory vlhkosti na vypnutie a podobné bezpečnostné prvky. V prípade pochybností sa bezpodmienečne poraďte s odborným inštalátorom.

Maximálne prepravované množstvo sa dá dosiahnuť iba s najväčším možným priemerom vedenia, pri pripojení menších hadíc alebo vedení sa prepravované množstvo znižuje.

Pri použití univerzálnej prípojky hadice (obr. 1/pol. 4) sa musí táto prípojka skrátiť až na používanú prípojku, ako je to znázornené na obr. 4, aby sa nemuselo zbytočne redukovať prepravované množstvo. Flexibilné hadicové vedenia sa upevnia pomocou hadicovej svorky (nie je súčasťou dodávky) na univerzálnu hadicovú prípojku.

SK

Pri inštalácii je potrebné dbať na to, že sa prístroj nesmie nikdy montovať voľne zavesený na tlakovom vedení alebo elektrickom kábli. Prístroj sa musí zavesiť na nosnej rukoväti, resp. musí byť položené na dno šachty. Aby sa zaručila bezchybná funkcia prístroja, musí byť dno šachty vždy zbavené kalu alebo iných nečistôt. Pri veľmi nízkej hladine vody môže kal nachádzajúci sa v šachte rýchlo zaschnúť a tým brániť v rozbehu prístroja. Preto je potrebné pravidelne kontrolovať prístroj (vykonávať skúšobné rozbehy).

Šachta čerpadla by mala mať dostatočnú veľkosť.

6. Obsluha

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete po dodržaní nasledovných bodov spustiť prístroj do prevádzky:

- Skontrolujte, či je prístroj bezpečne umiestnený.
- Skontrolujte, či bolo tlakové vedenie správne namontované.
- Ubezpečte sa, či má elektrické pripojenie 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte bezchybný stav elektrickej zásuvky.
- Presvedčte sa o tom, aby sa na sieťové pripojenie nikdy nedostala vlhkosť alebo voda.
- Zabráňte, aby prístroj bežal na sucho.
- Prístroj sa vypne vytiahnutím elektrickej zástrčky zo zásuvky.

Nastavenie bodu zapnutia/vypnutia:

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača sa môže zmeniť nastavením plavákového spínača v rastrovaní plavákového spínača (obr. 2/pol. 5).

SK

- Plavákový spínač musí byť upevnený tak, aby bola výška spínacieho bodu: ZAP a výška spínacieho bodu: VYP ľahko dosiahnuteľná s malou vynaloženou silou. Skontrolujete to tak, že položíte prístroj do nádoby naplnenej vodou a rukou opatrne zdvihnete plavákový spínač a potom ho opäť spustíte nadol. Pritom môžete vidieť, či sa prístroj zapne resp. vypne.
- Dbajte pritom taktiež na to, aby nebol odstup medzi hlavou plavákového spínača a držiakom kábla menší ako 10 cm. Ak je odstup príliš malý, nedá sa zaručiť bezchybná funkcia.
- Dbajte pri nastavovaní plavákového spínača na to, aby sa plavákový spínač pred vypnutím prístroja nedotýkal dna. Pozor! Nebezpečenstvo chodu nasucho.

Manuálna prevádzka:

Plavákový spínač sa musí namontovať tak, ako je to znázornené na obrázku 3. Takto beží prístroj nepretržite. Prístroj sa môže v tomto prevádzkovom režime používať len pod dozorom, aby sa zabránilo chodu na sucho. Prístroj sa musí vypnúť (vytiahnuť sieťovú zástrčku), keď z tlakového vedenia prestane vytekať voda.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

SK

Nebezpečenstvo!

- Pred každou údržbovou prácou vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Pri prenosnom používaní by sa mal prístroj vyčistiť po každom použití čistou vodou.
- Pri stacionárnej inštalácii sa odporúča skontrolovať každé 3 mesiace funkciu plavákového spínača.
- Chlpy a vlákňité častice, ktoré by sa eventuálne mohli usadiť v telese prístroja, odstráňte pomocou prúdu vody.
- Raz za 3 mesiace vyčistíte dno šachty od kalu a vyčistíte tiež steny šachty.
- Plavákový spínač vyčistíte od usadenín čistou vodou.

8.1 Čistenie lopatkového kolesa

V prípade veľmi silného zanesenia v telese sa musí spodný diel prístroja rozobrať nasledujúcim spôsobom:

1. Uvoľnite nasávací kôš z telesa.
2. Lopatkové koleso vyčistíte čistou vodou.

Pozor! Prístroj neodkladajte ani nepodopierajte na lopatkové koleso!

3. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo Vašej predajni Hornbach.

SK

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10.Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

SK

11.Plán na hľadanie chýb

Poruchy	Príčiny	Pomoc pri odstraňovaní
Prístroj sa nerozbíha	<ul style="list-style-type: none"> - Chýba elektrické napätie - Plavákový spínač nespína 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať sieťové napätie - Plavákový spínač premiestniť do vyššej polohy
Prístroj ne-pumpuje	<ul style="list-style-type: none"> - Upchaté vstupné sito - Tlaková hadica preložená 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť vstupné sito prúdom vody - Odstrániť miesto prelozenia
Prístroj sa nevypína	<ul style="list-style-type: none"> - Plavákový spínač nemôže klesnúť 	<ul style="list-style-type: none"> - Prístroj umiestnite správne na dno šachty
Nedostatočné prepravované množstvo	<ul style="list-style-type: none"> - Upchaté vstupné sito - Výkon sa znižuje kvôli silne znečisteným a abrazívnym vodným prímesiam 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť vstupné sito - Prístroj vyčistite a vymeňte opotrebované diely
Prístroj vypína po krátkej dobe chodu	<ul style="list-style-type: none"> - Ochrana motora vypína prístroj kvôli príliš silnému znečisteniu vody - Teplota vody príliš vysoká, vypína ochrana motora 	<ul style="list-style-type: none"> - Vytiahnuť elektrický kábel zo siete a vyčistiť prístroj a šachtu - Dodržiavať maximálnu teplotu 35 °C!

SK



Symbol „priečiarknutý kontajner na odpadky“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBAACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

SK

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

12. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo

SK

nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).

- Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.

4. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.


SK

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. Izjava ES o skladnosti

Vyhlasenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v
časti Technické údaje:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Kalové čerpadlo PE-SW 3030

vyrobený pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

zodpovedá vo vyhotovení nasledovným smerniciam:

Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC
Smernici EMC 2014/30/ EÚ
RoHS 2011/65/EÚ

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality a životného prostredia
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických
podkladov

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

SK

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea și reciclarea
10. Lagăr
11. Plan de căutare a erorilor
12. Certificat de garanție
13. Declarația CE de conformitate

RO



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Pericol!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

RO

Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. Curățarea și întreținerea nu are voie să fie făcută de către copii. Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe, atunci când sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni în legătură cu modul de utilizare sigură a aparatului și au înțeles pericolele care pot rezulta din utilizarea lui. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

Pericol!

Aparatul se va pune în funcțiune numai cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), cu un curent de defect de declanșare de până la 30 mA (conform VDE 0100 Partea 702 și 738).

În cazul în care nu sunteți sigur, dacă instalația are un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), recomandăm utilizarea unui întrerupător intermediar PRCD-S (întrebați un electrician de specialitate).

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!

Pericol!

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului se va controla de către un specialist dacă: pământarea, legarea la nul, comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzi corespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație.
- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă).
- Aparatul se va feri de îngheț.
- Aparatul se va proteja de mersul în gol.
- Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri corespunzătoare.
- Pompa nu are voie să fie lăsată în aer liber în condiții de îngheț.

RO

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Mâner
2. Întrerupător cu flotor
3. Coș de aspirație
4. Racord universal pentru furtun

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

RO

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungă din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Pompă de ape uzate
- Racord universal pentru furtun
- Instrucțiuni de utilizare originale

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este destinat pompării apei la o temperatură maximă de 35 °C. Această aparat nu se va folosi pentru alte fluide, în nici un caz pentru combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice! Montarea acestui aparat într-un puț conferă siguranță contra inundațiilor. Acesta își găsește însă utilitatea și acolo unde apa este repompată, de ex. în gospodării, grădinărit și în multe alte domenii. Aparatul nu se va folosi niciodată pentru exploatarea piscinelor de înot!

Dacă aparatul este folosit în ape cu fund natural, nămolos, amplasați aparatul mai sus, de ex. pe cărămizi.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea de lungă durată, de ex. ca și pompă de recirculare în iazuri. Astfel durata de viață estimată a aparatului ar putea fi redusă considerabil, deoarece el nu este construit pentru o solicitare continuă.

RO

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V ~50 Hz
Puterea consumată	300 Watt
Debitul max. de transport	8.500 l/h
Înălțimea maximă de transport.	5 m
Adâncimea de scufundare max.	5 m
Temperatura apei max.	35°C
Racord furtun	47,8 mm (G 1 1/2) IG
Corpuri străine max.	Ø 30 mm
Înălțimea punctului de cuplare: PORNIRE	max. cca. 50 cm
Înălțimea punctului de cuplare: OPRIRE	min. cca. 5 cm
Tip de protecție:	IPX8

5. Înainte de punerea în funcțiune

RO

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

5.1 Instalarea

Instalarea aparatului se face:

- Staționar cu conductă fixă
- sau
- Staționar cu furtun flexibil

Indicație:

Înainte de punerea în funcțiune a pompei clarificați eventuale condiții speciale necesare pentru instalare!

În cazul în care o întrerupere a alimentării electrice, murdărire sau o etanșare defectă pot duce la daune materiale, trebuie luate măsuri de protecție suplimentare.

Aceste măsuri de protecție sunt de exemplu:

Pompe instalate paralel și racordate la circuite de curent asigurate separate, senzori de umiditate pentru decuplare și alte dispozitive de siguranță similare.

În caz de dubiu, consultați neapărat un specialist în domeniul instalațiilor sanitare.

Capacitatea de pompare maximă poate fi atinsă numai cu o conductă cu diametrul maxim posibil, în cazul racordării furtunurilor sau conductelor cu diametru mai mic, se reduce capacitatea de pompare. În cazul utilizării unui racord universal pentru furtun (Fig. 1/Poz. 4), acesta se va scurta până la racordul folosit, așa cum este arătat în figura 4, evitând astfel reducerea inutilă a cantității de pompare. Furtunurile flexibile se vor fixa pe racordul universal pentru furtun cu ajutorul unui colier de prindere pentru furtun (nu este cuprins în livrare).

La instalare trebuie să aveți grijă ca aparatul să nu fie montat niciodată suspendat liber de conducta de presiune sau de cablul de curent. Aparatul trebuie să fie suspendat pe mânerul suport prevăzut, respectiv să fie deșus pe fundul puțului. Pentru a asigura funcționarea impecabilă a aparatului, fundul puțului trebuie să fie întotdeauna curățat de nămol sau alte impurități. În cazul unui nivel al apei prea scăzut, nămolul aflat în puț se poate usca foarte ușor și să împiedice pornirea aparatului. De aceea este necesară verificarea regulată a aparatului (efecuați încercări de pornire).

RO

Puțul pompei trebuie să fie suficient de mare.

5.2 Racordul la rețea

Pericol!

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este echipat deja cu un ștecher cu protecție de contact. Aparatul este prevăzut pentru un racord la o priză cu protecție de contact de 230 V~ 50 Hz. Asigurați-vă că priza are o siguranță corespunzătoare (min. 6 A) și că funcționează ireproșabil. Introduceți ștecherul în priză și aparatul este gata de funcționare.

Pericol!

Această lucrare se va efectua numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți, pentru a se evita pericolele.

6. Operare

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni de instalare și operare, puteți pune în funcțiune aparatul respectând următoarele puncte:

RO

- Verificați dacă aparatul este amplasat sigur.
- Verificați montarea corectă a conductei de presiune.
- Asigurați-vă că racordul electric este de 230 V ~ 50 Hz.
- Verificați starea corespunzătoare a prizei electrice.
- Asigurați-vă că racordul la rețea nu intră în contact cu apa sau umiditatea.
- Evitați funcționarea în gol a aparatului.
- Pentru oprirea aparatului vă rugăm să scoateți ștecherul din priză.

Reglarea punctului de cuplare pornit/oprit:

Punctul de pornire respectiv de oprire poate fi reglat prin deplasarea reglajului înălțimii de pe aparat în diferite trepte (Fig. 2 Punctul 5).

- Întrerupătorul cu flotor trebuie montat astfel încât înălțimea punctului de cuplare: PORNIT și înălțimea punctului de cuplare: OPRIT să poată fi atinsă fără un necesar de forță prea mare. Verificați acest lucru prin introducerea aparatului într-un recipient umplut cu apă și ridicarea resp. coborârea cu atenție a întrerupătorului cu

flotor cu mâna. Astfel puteți vedea dacă aparatul pornește respectiv se oprește.

- Aveți grijă ca distanța dintre capul întrerupătorului cu flotor și suportul cablului să nu fie mai mică de 10 cm. În cazul unei distanțe prea mici nu se asigură funcționarea ireproșabilă.
- Aveți grijă la reglarea întrerupătorul cu flotor, ca acesta să nu atingă solul înainte de oprirea aparatului. Atenție! Pericol de funcționare în gol.

Funcționarea manuală:

Întrerupătorul cu flotor trebuie montat conform figurii 3. Astfel aparatul funcționează în mod continuu. Aparatul se va folosi în acest mod de funcționare numai sub supraveghere, pentru a evita mersul în gol. Aparatul trebuie oprit imediat (se va scoate ștecherul din priză) dacă nu mai iese apă din conducta sub presiune.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

RO

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

- Înaintea oricărei lucrări de întreținere se va scoate ștecherul din priză.
- În cazul utilizării mobile, aparatul trebuie curățat cu apă curată după fiecare utilizare.
- În cazul utilizării staționare se recomandă verificarea funcționării întrerupătorului cu flotor la fiecare 3 luni.
- Scamele și particulele fibroase care s-au depus eventual pe carcasa aparatului se vor îndepărta cu un jet de apă.
- La fiecare 3 luni se impune curățarea nămolului de pe fundul puțului și a pereților acestuia.
- Întrerupătorul cu flotor se va curăța cu apă curată de depunerile de pe el.

8.1 Curățarea roții cu cupe

RO

În cazul depunerilor puternice în carcasă, trebuie demontată partea inferioară a aparatului după cum urmează:

1. Desprindeți coșul de aspirație de pe carcasă.
2. Curățați roata cu cupe cu apă curată.

Atenție! Nu amplasați sau sprijiniți aparatul pe roata cu cupe!

3. Montajul se realizează în ordinea inversă.

8.2 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

RO

10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiuni	Cauze	Remedieri
Aparatul nu pornește	<ul style="list-style-type: none">- Nu există tensiune- Întrerupătorul cu flotor nu cuplează	<ul style="list-style-type: none">- se verifică tensiunea de rețea- Întrerupătorul cu flotor se aduce într-o poziție mai înaltă
Aparatul nu transportă	<ul style="list-style-type: none">- sita de intrare înfundată- furtunul de presiune prezintă frânturi	<ul style="list-style-type: none">- sita de intrare se curăță cu un jet de apă- se îndreaptă furtunul
Aparatul nu se oprește	<ul style="list-style-type: none">- Întrerupătorul cu flotor nu poate coborâ	<ul style="list-style-type: none">- Amplasați aparatul corect pe fundul puțului
Cantitatea transportată este insuficientă	<ul style="list-style-type: none">- sita de intrare înfundată- puterea aparatului redusă datorită impurităților puternice și abrazive din apă	<ul style="list-style-type: none">- curățați sorbul- se curăță aparatul și se înlocuiesc piesele uzate
Aparatul se decuplează după un timp de funcționare scurt	<ul style="list-style-type: none">- protecția motorului decuplează aparatul datorită impurităților puternice din apă- temperatura apei prea ridicată, se declanșează protecția motorului	<ul style="list-style-type: none">- scoateți ștecherul de rețea și curățați aparatul și puțul- se va ține cont de o temperatură maximă a apei de 35° C!

RO



Simbolul de „tombon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător. Compania HORNBAACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBAACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBAACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

RO

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

12. Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului.
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.

RO

- Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 3 ani și începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.


RO

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13.Declarația CE de conformitate

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Pompă de ape uzate PE-SW 3030

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității și mediu
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 29.03.2023

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

RO

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage
11. Troubleshooting guide
12. Warranty certificate
13. EC declaration of conformity



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

GB

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Children are not allowed to use this equipment. Children are not allowed to carry out cleaning or maintenance. This equipment can be used by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment.

Danger!

The equipment must be powered via a residual current device (RCD) with a rated fault current of no more than 30 mA (according to VDE 0100 Part 702 and 738).

GB

If you are uncertain whether there is an RCD in your electrical installation system, we recommend using a PRCD-S safety switch (ask a qualified electrician).

The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation. It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!

GB

- Before you put the equipment into operation, arrange for a specialist to check that the earthing, protective multiple earthing or residual-current operated circuit-breaker circuit comply with the safety regulations of the power supply company and work correctly.
- The electrical plug-in connections must be protected from wet conditions.
- If there is a risk of flooding, place the plug-in connections in an area which is safe from flooding.
- Strictly avoid pumping aggressive liquids and abrasive substances.
- Protect the equipment from frost.
- Protect the equipment from dry running.
- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.
- The pump is not allowed to be left outdoors in freezing cold weather.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1)

1. Handle
2. Floating switch
3. Intake cage
4. Universal hose connection

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

GB

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Dirty water pump
- Universal hose connection
- Original operating instructions

3. Proper use

The equipment you have purchased is designed to pump water with a maximum temperature of 35 °C. This equipment must never be used for other liquids, especially not for engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products!

The equipment can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications. It must not be used to operate swimming pools!

If you want to use the equipment in bodies of water with a natural, muddy bottom, place the equipment in a slightly elevated position, e.g. on bricks.

The equipment is not designed for continuous operation, e.g. as a circulating pump in a pond. In this case the equipment's anticipated life will be greatly shortened because the equipment was not designed for continuous loading.

GB

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The water may be contaminated by escaping lubricating oil/lubricant.

4. Technical data

Mains connection.....	230 V ~ 50 Hz
Power rating	300 W
Max. pumping rate	8500 l/h
Max. delivery head.....	5 m
Max. submersion depth.....	5 m
Max. water temperature	35°C
Hose connection.....	approx. 47.8 mm (G 1½) IG
Max. size of foreign bodies:.....	Ø 30 mm
Switching point height: ON.....	max. approx. 50 cm
Switching point height: OFF	min. approx. 5 cm
Protection type.....	IPX8

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

GB

5.1 Installation

The equipment can be installed either:

- Stationary with a rigid pipe line
- or
- Stationary with a flexible hose line

Notice!

Before you use the pump, clarify any possible special conditions which need to be fulfilled for the installation!

For example, additional safety measures may be needed if damage to property could result from a power failure, soiling or a defective gasket.

Examples of such safety measures:

Pumps running in parallel on a separately protected power circuit, moisture sensors for switching off the pumps, and similar safety arrangements.

Be sure to consult a professional plumber if you have any doubt.

The maximum pumping rate is possible only with the largest possible line diameter; if smaller hoses or pipes are connected, the pumping rate will be reduced. If the universal hose connection (Fig. 1/Item 4) is used, it should be shortened (as shown in Fig. 4) to the connection actually used in order not to reduce the pumping rate unnecessarily. Flexible hoses must be fastened to the universal hose connection with a hose clip (not included in the scope of supply).

When installing, never hang the equipment by the discharge line or by the power cable. The equipment must be hung up with the provided carry handle or it must rest on the bottom of the shaft. To ensure that the equipment works properly, the bottom of the shaft always must be free of sludge and other accumulations of dirt. If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry out and hinder the equipment from starting. It is necessary therefore to check the equipment regularly (carry out trial start-ups).

GB

The pump shaft should be large enough.

5.2 Mains connection

Danger!

The equipment you have purchased comes with an earthing-pin plug. The equipment is designed for connection to a socket outlet with earthing contact for 230 V ~ 50 Hz. Make sure that the socket-outlet is sufficiently fused (at least 6 A) and in good working order. Insert the power plug in the socket-outlet and the equipment is ready for operation.

Danger!

To rule out danger, this work must be left strictly to a specialist electrician or Customer Service.

6. Operation

You can put the equipment into operation after you have thoroughly read the installation and operating instructions. Pay attention to the following points:

- Make sure that the equipment is set up securely.
- Check that the discharge line is fitted correctly.
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check that the electrical socket-outlet is in good working order.
- Make sure that no moisture or water can ever reach the power connection.
- Make sure that the equipment does not run dry.
- To switch off the equipment, pull the power plug out of the socket outlet.

Setting the On/Off switching point:

GB

The ON/OFF switching point of the floating switch can be adjusted by shifting the floating switch in the floating switch notched holder (Fig. 2/Item 5).

- The floating switch must be fitted so that the switching point height: ON and the switch point height: OFF can be reached easily and with little force. Check this by placing the equipment in a container filled with water and carefully raising and lowering the floating switch with your hand. You can then see whether the equipment switches on and off.
- Make sure that the distance between the floating switch head and the cable holder is not too smaller than 10 cm. If the distance is too small, there is no guarantee that the equipment will work correctly.

- When adjusting the floating switch, make sure that the floating switch does not touch the bottom before the equipment is switched off. Important! Risk of dry running.

Manual operation:

Mount the float switch as illustrated in Figure 3 so that the device runs continuously. In this mode the equipment may be used only under supervision to avoid dry running. The equipment must be switched off (pull out the power plug) as soon as no more water is emitted from the discharge line.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

GB

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

- Unplug the power plug prior to any maintenance work.
- For mobile applications, the equipment should be cleaned with clear water after every usage.
- For stationary installation, it is recommended that you check the floating switch for proper operation every three months.
- Use a water jet to remove any lint or fibrous particles that may have become trapped in the housing.
- Remove sludge from the shaft bottom and clean the shaft walls every 3 months.
- Use clear water to remove deposits from the floating switch.

8.1 Cleaning the paddle wheel

If a lot of deposits collect in the housing, the bottom part of the equipment must be dismantled as follows:

1. Disconnect the intake cage from the housing.
2. Clean the paddle wheel with clear water.

Important! Do not put down or rest the equipment on the paddle wheel!

3. Assemble in reverse order.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

GB

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10.Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Troubleshooting guide

Faults	Cause	Remedy
The equipment does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Power supply not connected - Floating switch does trigger 	<ul style="list-style-type: none"> - Check power supply - Raise position of floating switch
The equipment does not pump	<ul style="list-style-type: none"> - Intake sieve clogged - Discharge hose kinked 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean intake sieve with water jet - Unkink the hose
The equipment does not cut out	<ul style="list-style-type: none"> - Floating switch cannot sink 	<ul style="list-style-type: none"> - Place equipment correctly on shaft bottom
Insufficient pumping rate	<ul style="list-style-type: none"> - Intake sieve clogged - Performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean intake sieve - Clean equipment and replace wear parts
The equipment switches off after briefly running	<ul style="list-style-type: none"> - Motor circuit-breaker switches the equipment off due to excessive water contamination - Water temperature too high; motor circuit-breaker switches the equipment off 	<ul style="list-style-type: none"> - Unplug power plug and clean equipment and shaft - Ensure that maximum permissible water temperature (35 °C) is not exceeded

GB



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment.

HORNBAACH is committed in Germany:

- when purchasing a new electrical or electronic device, to take back an old device of the same type free of charge at a HORNBAACH store.
- You can take back up to 3 old electrical or electronic devices of the same type (up to a maximum edge length of 25 cm) free of charge at a HORNBAACH store, even without buying a new one.
- When delivering a new electrical or electronic device to a private household, to pick up an old device of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

GB

For more information, contact www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

12. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as

GB

sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).

- Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.

4. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.


Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

GB

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

13. EC declaration of conformity

Declaration of Conformity

 We declare, that the product described
in Technical Data:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Dirt Water Pump PE-SW 3030

Manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EG
RoHS Directive 2011/65/EG

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233: 2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

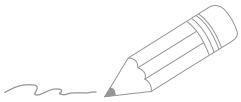
ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management &
Person authorised to compile the technical file

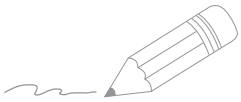
Bornheim, 29.03.2023

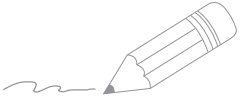
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

GB



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration, serving as a starting point for writing. Below these, the page contains a series of approximately 25 horizontal lines, providing a structured area for text or drawing.





Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for HORNBAACH-Baumarkt AG
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany

ED202305